

Úvodné ustanovenia

Tieto VOP pre vyplácanie dôchodku PV upravujú vzťahy medzi NN DSS a Sporiteľom založené Dohodou podľa Zákona. V rozsahu, v akom sa ustanovenia písomnej Dohody uzatvorenej medzi NN DSS a Sporiteľom líšia od ustanovení VOP pre vyplácanie dôchodku PV, sú rozhodujúce ustanovenia takejto písomnej Dohody.

Definície:

„Certifikát“

Elektronické potvrdenie o sume zodpovedajúcej aktuálnej hodnote ODÚ Sporiteľa vyjadrenej v eurách ku dňu odpísania DJ z ODÚ Sporiteľa vydané cez Ponukový systém. Certifikát vydáva DSS po podaní žiadosti Sporiteľa o starobný/predčasný starobný dôchodok. Na základe vystaveného Certifikátu poisťovne a DSS zadávajú ponuky do Ponukového systému.

„d.f.“

Dôchodkový fond.

„DJ“

Je dôchodková jednotka, ktorou sa v zmysle Zákona rozumie podiel na majetku v d.f. DJ evidované na ODÚ Sporiteľa vyjadrujú podiel Sporiteľa na majetku v d.f.

„Dohoda“

Dohoda o vyplácaní dôchodku programovým výberom uzatvorená medzi NN DSS a Sporiteľom.

„Dôchodok“

Starobný dôchodok alebo predčasný starobný dôchodok podľa Zákona.

„Dôverné informácie“

Sú všetky informácie týkajúce sa Sporiteľov, ktoré o nich NN DSS získala pri výkone alebo v súvislosti s výkonom SDS, vrátane informácií, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva v zmysle Obchodného zákonníka alebo sú predmetom právnej ochrany v zmysle ZOOÚ, ako aj všetky ďalšie informácie o právnom statuse alebo ekonomickej a finančnej situácii a činnosti Sporiteľa.

„DSS“

Dôchodková správcovská spoločnosť podľa Zákona.

„NN DSS“

Je NN dôchodková správcovská spoločnosť, a.s., so sídlom Trnavská cesta 50/B, 821 02 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 902 981, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č.: 3434/B.

„Servisný portál Moja NN“

Je zabezpečená aplikácia NN DSS, fungujúca prostredníctvom internetovej siete, ktorej účelom je správa Zmlúv/Dohôd, zadávanie pokynov, získavanie a doručovanie informácií, a to vždy spôsobom a za podmienok stanovených vo Všeobecných podmienkach pre používanie servisného portálu Moja NN, Zmluve/Dohode a príslušných právnych predpisoch.

„NN spoločnosť“

NN Group N.V., so sídlom Amsterdam, Holandské kráľovstvo, registračné číslo: 52387534 a akákoľvek osoba, nad ktorou NN Group N.V. vykonáva kontrolu vrátane NN DSS, pričom kontrolou sa rozumie kontrola podľa ustanovenia § 8 písm. h) zákona č. 566/2001 Z.z. o cenných papieroch a investičných službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

„Internetová stránka“

Je stránka www.nndss.sk.

„Medián“

Je medián súm najnižších mesačných súm doživotného dôchodku bez zvyšovania dôchodku a bez pozostalostných dôchodkov, ktoré poisťitelia zaevidovali do Ponukového systému a ktoré majú poisťitelia záujem vyplácať. Je to hodnota, ktorú každoročne k 1. januáru určí a zverejní Sociálna poisťovňa na svojej internetovej stránke.

„ODÚ“

Osobný dôchodkový účet zriadený a vedený NN DSS pre Sporiteľa v rozsahu stanovenom Zákonom, Zmluvou a týmito VOP pre vyplácanie PV na účely evidencie počtu DJ d.f.

„Oprávnená osoba“

Osoba/y určená/é Sporiteľom v Zmluve o SDS alebo Dohode, ktorá/é je/sú v prípade úmrtia Sporiteľa oprávnená/é na vyplatenie sumy aktuálnej hodnoty ODÚ zomretého Sporiteľa ku dňu, v ktorom sa NN DSS dozvedela o smrti Sporiteľa zníženej o sumy uvedené v Zákone, a to podľa podielu určeného v Zmluve o SDS alebo v Dohode.

„Pokyn“

Je akýkoľvek úkon Sporiteľa adresovaný NN DSS, napr. žiadosť, oznámenie alebo pokyn Sporiteľa podľa Zmluvy o SDS, Dohody alebo Zákona.

„Ponukový list“

Informácia o ponukách starobného dôchodku/predčasného starobného dôchodku predkladaných poisťovňami a/alebo DSS zasielaná Sporiteľovi Sociálnou poisťovňou v zmysle Zákona.

„Ponukový systém“

Systém spravovaný Sociálnou poisťovňou v zmysle Zákona, prostredníctvom ktorého prebieha komunikácia medzi DSS, poisťovňami a Sociálnou poisťovňou vo výplatnej fáze SDS. Prostredníctvom Ponukového systému predkladajú DSS a poisťovne svoje ponuky na dôchodok.

„Programový výber“

Forma výplaty Dôchodku v zmysle Zákona.

„SDS“

Starobné dôchodkové sporenie podľa Zákona.

„Sporiteľ“

Je fyzická osoba, ktorá má uzatvorenú Zmluvu o SDS zapísanú v registri zmlúv o sds alebo má uzatvorenú Dohodu. Sporiteľ podľa Zákona je aj fyzická osoba, ktorej DSS určila Sociálna poisťovňa.

„VOP pre vyplácanie dôchodku PV“

Sú Všeobecné obchodné podmienky pre vyplácanie dôchodku programovým výberom NN DSS.

„Zákon“

Je zákon č. 43/2004 Z.z. o starobnom dôchodkovom sporení a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

„Zmluva o SDS“

Zmluva o starobnom dôchodkovom sporení podľa Zákona.

„ZOOÚ“

Je zákon č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení.

„Žiadosť s vydaním certifikátu“

Je žiadosť o Dôchodok podľa § 44 Zákona.

„Žiadosť bez vydania certifikátu“

Je žiadosť o Dôchodok podľa § 46d Zákona.

Článok I. Základné práva a povinnosti Zmluvných strán

- 1.1 NN DSS sa zaväzuje vyplácať Dôchodok Programovým výberom za podmienok uvedených v Dohode v zmysle ustanovení Zákona.
- 1.2 Sporiteľ je povinný NN DSS oznámiť do 8 dní zmenu mena, priezviska, rodného čísla a miesta trvalého pobytu a ak je v Dohode určená aj oprávnená osoba, bez zbytočného odkladu zmenu mena, priezviska, rodného čísla a trvalého pobytu oprávnenej osoby, ak ide o fyzickú osobu a zmenu názvu, identifikačného čísla (IČO) a adresy sídla oprávnenej osoby, ak ide o právnickú osobu.
- 1.3 Sporiteľ má právo uzatvoriť len jednu Dohodu s výnimkou prípadu, ak je aktuálna hodnota jeho ODÚ tvorená aj z dobrovoľných príspevkov, kedy môže uzatvoriť aj druhú Dohodu podľa § 33a ods. 4 Zákona.

Článok II. Výplata Dôchodku Programovým výberom

- 2.1 Dôchodok sa vypláca mesačne pozadu bezhotovostným prevodom alebo šekovou poukážkou a je splatný najneskôr do 8. dňa kalendárneho mesiaca, ktorý nasleduje po kalendárnom mesiaci, za ktorý sa tento Dôchodok vypláca.
- 2.2 Mesačnú sumu Dôchodku môže NN DSS znížiť o oprávnené vynaložené náklady na jej výplatu v hotovosti (šekovou poukážkou) alebo na prevod do iného ako členského štátu eurozóny.
- 2.3 Po neúspešnom pokuse o výplatu Dôchodku z dôvodov na strane Sporiteľa, NN DSS vyplácanie Dôchodku pozastaví až do doby, kedy Sporiteľ požiada NN DSS o opätovnú výplatu Dôchodku, prípadne tiež oznámi NN DSS údaje potrebné pre úspešnú výplatu Dôchodku. Ak Sporiteľ nepreberie výplatu Dôchodku, ktorú mu NN DSS zaslala na adresu ním uvedenú, náklady na jeho opätovnú výplatu znáša Sporiteľ.
- 2.4 Výplata Dôchodku Programovým výberom sa uskutočňuje zo sumy zodpovedajúcej aktuálnej hodnote ODÚ Sporiteľa vedeného pre dlhopisový garantovaný d.f. alebo z jej časti až do doby, kým sa nasporené prostriedky nevyčerpajú, ak Zákon neustanovuje inak.
- 2.5 NN DSS nie je v zmysle Zákona povinná vyplácať Dô-

chodok Programovým výberom v sume nižšej ako medián platnej v kalendárnom roku, v ktorom bola uzatvorená Dohoda. Uvedené neplatí, ak ide o poslednú splátku Dôchodku.

- 2.6 NN DSS písomne do 10 dní od prvého poklesu čistej hodnoty majetku Sporiteľa v dlhopisovom garantovanom d.f. pod 10 % oznámi Sporiteľovi, ktorému vypláca Dôchodok Programovým výberom podľa § 33a ods. 2 alebo podľa § 33a ods. 4 Zákona a ktorého majetok je aj v inom ako dlhopisovom garantovanom d.f., takýto pokles čistej hodnoty jeho majetku v dlhopisovom garantovanom d.f. Zároveň NN DSS informuje Sporiteľa o tom, že musí požiadať o presun majetku z iného d.f. do dlhopisového garantovaného d.f. ako aj o jeho výplatu z tohto d.f., inak mu výplata Dôchodku Programovým výberom skončí okamihom vyčerpania prostriedkov v dlhopisovom garantovanom d.f. V prípade, ak je obdobie vyplácania Dôchodku Programovým výberom kratšie ako 3 mesiace, NN DSS takáto povinnosť nevzniká.

Článok III. Prestupy Sporiteľa, zmena výšky mesačnej sumy Dôchodku / obdobia výplaty

3.1 Prestup Sporiteľa do inej DSS / do iných d.f. počas výplaty Dôchodku

- 3.1.1 Sporiteľ v zmysle Zákona nesmie prestúpiť do inej DSS odo dňa uzatvorenia Dohody.
- 3.1.2 Sporiteľ, ktorý má svoj majetok počas výplaty Dôchodku Programovým výberom rozložený aj v inom ako dlhopisovom garantovanom d.f., môže počas výplaty Dôchodku prestúpiť z takéhoto d.f. do iného d.f., a to na základe zmeny Zmluvy o SDS/Dohody. Takýto prestup môže Sporiteľ uskutočniť na základe písomnej žiadosti ako aj prostredníctvom servisného portálu Moja NN.
- 3.1.3 Sporiteľ poberajúci Dôchodok Programovým výberom podľa § 33a ods. 3 Zákona nemôže počas celého obdobia výplaty prestúpiť do iného d.f. NN DSS je povinná takémuto Sporiteľovi previesť ku dňu nadobudnutia účinnosti Dohody, najneskôr do 30 dní od jej uzatvorenia všetok majetok do dlhopisového garantovaného d.f., ak mal dovtedy majetok aj v inom d.f.
- 3.1.4 Percentuálny pomer čistej hodnoty majetku Sporiteľa v dlhopisovom garantovanom d.f. musí zodpovedať ustanoveniam § 92 Zákona. Sporiteľ má možnosť, na základe písomného oznámenia v zmysle § 92 ods. 2 Zákona adresovaného NN DSS, znížiť si minimálny percentuálny pomer čistej hodnoty svojho majetku v dlhopisovom garantovanom d.f. o polovicu.

3.2 Zmena výšky mesačnej sumy alebo obdobia výplaty počas poberania Dôchodku

- 3.2.1 Sporiteľ, ktorému je vyplácaný Dôchodok Programovým výberom podľa § 33a ods. 2 alebo § 33a ods. 4 Zákona, má možnosť počas platnosti Dohody zmeniť výšku mesačnej

sumy Dôchodku ako aj obdobie výplaty na základe zmeny Dohody.

- 3.2.2 Sporiteľ, ktorému je vyplácaný Dôchodok Programovým výberom podľa § 33a ods. 3 alebo podľa § 46d ods. 1 písm. a) Zákona, nemá možnosť počas platnosti Dohody meniť výšku mesačnej sumy ani obdobie výplaty Dôchodku. Takémuto Sporiteľovi sa vypláca Dôchodok najviac vo výške mediánu až do doby, kým sa nasporené prostriedky na jeho ODÚ nevyčerpajú.

Článok IV. Osobitné ustanovenia

4.1 Výpis z ODÚ Sporiteľa

- 4.1.1 NN DSS je povinná viesť Sporiteľovi ODÚ na účely evidencie počtu DJ d.f. NN DSS vedie Sporiteľovi najviac dva ODÚ.
- 4.1.2 NN DSS je povinná Sporiteľovi bezplatne zaslať výpis z jeho ODÚ k poslednému dňu kalendárneho roka a to najneskôr do jedného mesiaca po uplynutí kalendárneho roka.
- 4.1.3 NN DSS je povinná zaslať Sporiteľovi aktuálny výpis z ODÚ na jeho požiadanie kedykoľvek do 15 pracovných dní od doručenia písomnej žiadosti Sporiteľa.
- 4.1.4 Výpis z ODÚ Sporiteľa NN DSS zasiela na poslednú známu adresu trvalého pobytu listinne, ak sa so Sporiteľom nedohodne na inej adrese alebo na inej forme zasielania tohto výpisu (elektronicky).

4.2 Odplata NN DSS

- 4.2.1 NN DSS má za zákonom ustanovených podmienok právo na odplatu za správu d.f., odplatu za vedenie ODÚ Sporiteľa a odplatu za zhodnotenie majetku v d.f. Výška jednotlivých druhov odplát je uvedená v štatútoch d.f., ktoré sú dostupné na internetovej stránke.

4.3 Dedenie vo výplatnej fáze SDS

- 4.3.1 Nevyplatené prostriedky po zomrelom Sporiteľovi získa Oprávnená osoba/y určená/é Sporiteľom v Dohode/Zmluve o SDS. Ak Oprávnená osoba nie je určená, alebo ak takej osoby niet, nevyplatené prostriedky sa dedia v zmysle ustanovení Občianskeho zákonníka.
- 4.3.2 Oprávnená osoba/dedič musí podať žiadosť o výplatu finančných prostriedkov v NN DSS, pričom NN DSS čaká na oznámenie Sociálnej poisťovne o stave vysporiadania povinných príspevkov (Sociálna poisťovňa má lehotu najviac 90 dní odo dňa, v ktorom sa dozvedela od NN DSS o úmrtí Sporiteľa) a následne do 5 pracovných dní NN DSS:
- vypláca aktuálnu hodnotu ODÚ ku dňu, kedy sa dozvedela o smrti Sporiteľa, Oprávnenej osobe/dedičovi, a to spôsobom určeným Oprávnenou osobou/dedičom,
 - prevádza túto hodnotu na účet nepriradených platieb DSS, ktorej je Oprávnená osoba/dedič Sporiteľom.

- 4.3.3 Ak Sporiteľ zomrel pred dňom vzniku povinnosti NN DSS plniť z Dohody, sumu uvedenú v certifikáte, príp. inú sumu, na základe tejto Dohody, NN DSS vyplatí alebo prevedie podľa § 40 Zákona.

4.4 Doručovanie

- 4.4.1 Doručením sa rozumie moment, kedy sa Pokyn, dostane do skutočnej možnosti dispozície NN DSS.
- 4.4.2 NN DSS doručuje Sporiteľovi všetky zásielky s využitím poštových služieb na kontaktnú adresu Sporiteľa uvedenú v Dohode. Sporiteľovi môžu byť písomnosti zo strany NN DSS doručované aj osobne alebo elektronicky, ak o to Sporiteľ požiada.
- 4.4.3 Sporiteľ je povinný skontrolovať všetky zásielky mu zaslané od NN DSS ihneď po ich prijatí a bez zbytočného odkladu oznámiť NN DSS akékoľvek závydy zistené na zásielke.
- 4.4.4 Pri osobnom doručovaní písomnosti (za ktoré sa považuje aj doručovanie kuriérom, prevzatie písomnosti Sporiteľom v NN DSS) sa písomnosť považuje za doručенú jej odovzdaním, pričom za odovzдание sa považuje aj prípad, ak adresát takúto písomnosť odmietne prevziať.
- 4.4.5 Pri doručovaní písomností v poštovom styku sa zásielka považuje za doručенú v tuzemsku tretí deň po jej odoslaní a v cudzine siedmy deň po jej odoslaní, a to aj vtedy, ak sa adresát o tejto skutočnosti nedozvie, alebo sa zásielka vráti ako nedoručená. NN DSS zasiela písomnosti v poštovom styku vo forme obyčajnej listovej zásielky, pokiaľ z dohody medzi NN DSS a Sporiteľom alebo príslušných právnych predpisov nevyplýva inak.
- 4.4.6 Nedoručenie očakávaných písomností akéhokoľvek druhu, hlavne písomností dokumentujúcich zmenu Zmluvy je Sporiteľ povinný bezodkladne oznámiť NN DSS. NN DSS nezodpovedá za prípadné škody vzniknuté nedoručením písomností.

Článok V. Ochrana osobných údajov

- 5.1 NN DSS nakladá s Dôvernými informáciami v súlade s platnými právnymi predpismi a zachováva o nich mlčanlivosť v čase trvania zmluvného vzťahu založeného touto Dohodou ako aj po jeho ukončení. NN DSS je oprávnená poskytnúť Dôverné informácie tretím osobám v prípadoch ustanovených platnými právnymi predpismi a v prípadoch, ak Sporiteľ udelí NN DSS na tento účel svoj výslovný súhlas. Na základe tejto Dohody je NN DSS oprávnená poskytnúť Dôverné informácie ktorejkoľvek NN spoločnosti.
- 5.2 Sporiteľ si je vedomý toho, že NN DSS bude spracúvať jeho osobné údaje, vrátane osobitných kategórií osobných údajov v súlade s ustanovením § 10 ods. 2 ZOOÚ v spojení s ustanovením § 54a Zákona za nasledujúcich podmienok:

- a) prevádzkovateľ informačného systému: NN DSS,
- b) účel spracúvania osobných údajov: výkon SDS zo strany NN DSS v zmysle Zákona,
- c) zoznam osobných údajov: osobné údaje v zmysle Zákona,
- d) doba platnosti súhlasu: doba trvania zmluvného vzťahu založeného touto Dohodou a doba nevyhnutne potrebná na plnenie práv a povinností NN DSS vyplývajúcich z tejto Dohody a Zákona, a to aj na dobu nevyhnutnú po skončení platnosti Dohody.

5.3 Sporiteľ si je vedomý toho, že na základe podpísanej Dohody NN DSS jeho osobné údaje poskytne a sprístupní na účel uvedený v ods. 5.2 písm. b) tohto článku ako aj na účel uvedený v odseku 5.7 nasledovným osobám: ktorejkoľvek NN spoločnosti a všetkým subjektom a s nimi spolupracujúcim osobám konajúcim za a v mene NN DSS a osobám spolupracujúcim s NN DSS na základe iného zmluvného vzťahu, a to za predpokladu, že sa tieto osoby zaviazu zabezpečiť ochranu poskytnutých osobných údajov v súlade so ZOOÚ pred ich odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sporiteľ zároveň súhlasí so sprístupňovaním a poskytovaním jeho osobných údajov v rozsahu podľa predchádzajúcej vety na uvedený účel aj ktorejkoľvek NN spoločnosti za predpokladu, že táto bude chrániť poskytnuté osobné údaje pred náhodným, ako aj nezákonným poškodením a zničením, náhodnou stratou, zmenou, nedovoleným prístupom a sprístupnením, ako aj pred akýmkoľvek neprípustnými formami spracúvania.

5.4 V prípade, že sa NN DSS rozhodne vykonať cezhraničný prenos osobných údajov do tretích krajín zaručujúcich (Švajčiarsko) alebo nezaručujúcich primeranú úroveň ochrany osobných údajov (USA), Sporiteľ podpísaním Dohody súhlasí s týmto prenosom a je si vedomý toho, že v prípade, ak takáto tretia krajina nezaručuje primeranú úroveň ochrany osobných údajov, NN DSS prijme primerané záruky ochrany súkromia a základných práv a slobôd dotknutých osôb a výkonu príslušných práv; takéto záruky vyplývajú zo štandardných zmluvných doložiek podľa osobitného predpisu alebo záväzných vnútropodnikových pravidiel NN DSS, ktoré boli schválené orgánom dozoru v oblasti ochrany osobných údajov so sídlom v členskom štáte EÚ.

5.5 Dotknutá osoba má právo na základe písomnej žiadosti od NN DSS vyžadovať v zmysle ustanovenia § 28 ZOOÚ okrem iného:

- a) potvrdenie, či sú alebo nie sú osobné údaje o nej spracúvané a
- b) opravu alebo likvidáciu svojich nesprávnych, neúplných alebo neaktuálnych osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania.

5.6 Sporiteľ týmto udeľuje NN DSS výslovný súhlas so spracúvaním jeho osobných údajov v rozsahu, v akom boli osobné údaje ním poskytnuté prostredníctvom Dohody, s výnimkou osobitných kategórií osobných

údajov okrem rodného čísla, a to na účel marketingového spracúvania údajov, vrátane štatistického vyhodnocovania údajov pre potreby marketingu, priameho marketingu v písomnom a osobnom styku so Sporiteľom, ako aj realizácie ponúk produktového portfólia v rámci NN spoločností, ak v Dohode nie je dohodnuté inak. Tento súhlas je platný po celú dobu platnosti Dohody a po dobu 6 mesiacov po zániku Dohody, ak ho Sporiteľ neodvolal v súlade so ZOOÚ.

5.7 Sporiteľ podpísaním Dohody súhlasí s tým, že v prípadoch, ak má NN DSS podľa ZOOÚ alebo podľa Dohody voči nemu oznamovaciu povinnosť, táto oznamovacia povinnosť bude splnená, ak sa oznam uverejní na Internetovej stránke.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

6.1 V prípade, ak Dohodu uzatvára Sporiteľ, ktorý má s NN DSS uzatvorenú Zmluvu o SDS, Dohoda je súčasťou Zmluvy o SDS.

6.2 Dohodu možno meniť na základe písomnej dohody zmluvných strán len z dôvodov taxatívne uvedených v Zákone.

6.3 Zmena kontaktných údajov, osobných údajov, údajov týkajúcich sa zasielania platieb Dôchodku a spôsobu zasielania výpisu z ODÚ Sporiteľa uvedených v Dohode sa nepovažuje za zmenu Dohody.

6.4 Od Dohody možno odstúpiť len v prípade, ak majetok podľa § 46h ods. 7 Zákona nebol prevedený v hodnote zodpovedajúcej sume uvedenej v certifikáte, a to do troch mesiacov odo dňa zaevidovania poznámky o jej uzatvorení.

6.5 Zmluva o SDS zaniká len z dôvodov taxatívne vymedzených v ustanovení § 64 ods. 10 Zákona.

6.6 Sporiteľ podpísaním Dohody súhlasí s tým, že komunikácia medzi ním a NN DSS môže byť zaznamenaná a uchovávaná prostredníctvom technických prostriedkov umožňujúcich jej zachytenie, uchovanie a reprodukciu a to aj bez ďalšieho upozornenia. Sporiteľ ďalej súhlasí s tým, že NN DSS je oprávnená v prípade potreby použiť tieto záznamy a kópie ako dôkazný prostriedok v prípadných sporoch.

6.7 NN DSS je podľa vlastného uváženia oprávnená požadovať, aby kópie originálu dokumentu predložené Sporiteľom NN DSS boli úradne overené. V prípade zahraničných dokladov predložených Sporiteľom NN DSS si NN DSS vyhradzuje právo vyžadovať, aby tieto dokumenty boli úradne overené, superlegalizované alebo aby k nim bola pripojená doložka „Apostille“ v zmysle Haagskeho dohovoru o zrušení požiadavky vyššieho overenia zahraničných verejných listín z 5. októbra 1961.

6.8 NN DSS je oprávnená pre každý jednotlivý prípad určiť, aké druhy dokladov bude vyžadovať a u ktorých bude vyžadovať úradne overenú kópiu alebo originál predložených dokladov. NN DSS vyžaduje úradne overenú kópiu alebo originál predovšetkým pri dokladoch týkajúcich sa úmrtia Sporiteľa, dedičského konania, opatrovníctva, zastúpenia, preukazujúcich

- právný status Sporiteľa alebo jeho zástupcov alebo splnomocnencov.
- 6.9 NN DSS je oprávnená požadovať, aby Sporiteľ pri predložení akéhokoľvek dokumentu NN DSS v inom ako slovenskom jazyku predložil NN DSS úradne overený preklad tohto dokumentu do slovenského jazyka. Náklady na zhotovenie prekladu znáša Sporiteľ. V takomto prípade je pre NN DSS záväzný výlučne slovenský preklad s tým, že nie je povinná skúmať, či tento preklad zodpovedá pôvodnej jazykovej verzii.
- 6.10 Ak nie je medzi Zmluvnými stranami písomne dohodnuté inak, riadia sa všetky zmluvné vzťahy medzi nimi právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 6.11 Všetky vzťahy medzi NN DSS a Sporiteľom sa riadia Dohodou, týmito VOP pre vyplácanie dôchodku PV, Zmluvou o SDS a všeobecnými obchodnými podmienkami, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou (ak ide o Sporiteľa, ktorý má s NN DSS uzatvorenú Zmluvu o SDS), štatútmi a informačnými prospektami d.f. a právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky. V prípade rozporu ustanovení Dohody s ustanoveniami Zákona majú prednosť ustanovenia Zákona.
- 6.12 NN DSS je oprávnená meniť a dopĺňať VOP pre vyplácanie dôchodku PV, a to z dôvodu:
- zmien právnych predpisov, alebo
 - vývoja na finančnom trhu, ktorý je objektívne spôsobilý ovplyvniť poskytovanie produktov NN DSS alebo podmienky ich poskytovania, alebo
 - zmien technických možností poskytovania produktov NN DSS, alebo
 - zabezpečenia bezpečného fungovania finančného alebo dôchodkového systému, alebo
 - zabezpečenia obozretného podnikania NN DSS, alebo
- f) skvalitnenia a zjednodušenia poskytovania produktov NN DSS.
- 6.13 Ak v Dohode nie je uvedené iné miesto jej uzatvorenia, miestom uzatvorenia Dohody je obec miesta trvalého pobytu Sporiteľa.
- 6.14 Dohoda nadobúda platnosť dňom podpisu Zmluvných strán.
- 6.15 Účinnosť Dohody uzavretej na základe Žiadosti s vydaním certifikátu nastáva prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bolo vykonané zaevidovanie poznámky o uzatvorení Dohody do Ponukového systému. Poznámku o uzatvorení Dohody zaeviduje NN DSS v zmysle Zákona do Ponukového systému bez zbytočného odkladu od jej uzatvorenia.
- 6.16 Účinnosť Dohody uzavretej na základe Žiadosti s vydaním certifikátu, na základe ktorej sa vypláca predčasný starobný dôchodok podľa § 31 písm. b) Zákona, nastane v deň nasledujúci po dni, v ktorom skončila záväznosť ponuky Dôchodku Programovým výberom.
- 6.17 Účinnosť Dohody uzavretej na základe Žiadosti bez vydania certifikátu nastane prvý deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bolo vykonané zaevidovanie údajov z Dohody do Ponukového systému.
- 6.18 Aktuálne znenie VOP pre vyplácanie dôchodku PV NN DSS určí zverejnením na Internetovej stránke najneskôr 15 kalendárnych dní pred nadobudnutím účinnosti zmeny.
- 6.19 Tieto VOP pre vyplácanie dôchodku PV nadobúdajú účinnosť dňa 15. mája 2015.